













本報抗戰電訊

我軍克復廣西河池

重慶廿一日電。中國軍委會宣布。在廣西華軍。以迅速不及掩耳戰術。在桂省西部。突向敵後反攻。倭寇不支。引隊退後。我軍已收復距柳州之西九拾五里。黔桂鐵路要站之河池。查河池乃倭寇維護通安南交通線之一強固據點。在過去六個月。我軍屢次進攻。至今我軍接到新軍械。採用新戰術。始將之攻克。倭軍繼續向宜山方面退去。

閩軍進抵長樂馬尾

重慶廿一日電。中國軍委會宣布。我軍克復福州後。現沿閩江兩岸向東進擊。右翼進前至五里。殺敵二百。長日佔領長樂。左翼進前八里。在閩江北岸。已抵馬尾。此次福建我軍勝利。重慶方面發生許多謠言。一說謂倭寇恐我軍向華東登陸。有將沿岸倭軍切為數段。截滅全軍之虞。故預備將杭州至香港六五百里內之倭軍一律撤退。據華軍官方表示。福州雖與沖繩美軍接近。但與華方其他援軍部隊相隔千里。中間又無交通。港內水淺。若用為聯軍登陸地點。其効如何。未易揣測。

鄂北華軍殺敵千五

重慶廿一日電。合衆社訊。鄂北老河口方面。華軍與倭敵大戰。一連四天。華軍奮不顧身。斃敵五千五百人。奪獲子彈輜重無算。倭敵在壹個月之內。展開大攻勢兩次。每次均大敗。華軍中內地我軍地位。至是已見鞏固矣。

貴陽機場建築完成

重慶廿一日電。美軍駐華總司令維丁美亞將軍宣佈。美第十四空軍。在貴州省會貴陽城郊。建築一新飛機場。最近已告完成。貴陽距重慶之南二百里。乃昆明通重慶公路中一主要站。由滇緬公路運入軍械多經此地。去冬倭寇侵犯貴州。獨山被陷。倭寇進至距貴陽東南六拾五里始被擊退。

沖繩美軍猛攻那霸

關島廿一日電。沖繩南部第十軍。是以以坦克車為前鋒。猛烈向倭軍防線及山陣地前進。倭寇奮勇抵抗。雙方互相砲轟。戰況如前激烈。美海軍陸戰隊第六師。沿西岸南下。一部已過那霸河。一俟東部倭軍主力崩潰。即率全師渡河。進取那霸城。美軍哨兵一役是日深入那霸五百碼。倭寇抵抗仍強。那霸未易攻下。

民尼拉堤壩無損傷

岷尼拉二十日電。合衆社消息。華軍第四師。會同非島游擊隊。是日收復伊波堤壩。因附近倭寇數千。聞該堤壩為岷尼拉食水來源之一。年中供給市民食水三分之一。倭寇未撤退以前。有充份機會及猛烈品。可以破壞此宏大貯水池。惟倭寇竟未顧及之。堤壩得安然存在。誠出美軍之不意。

蘇俄勸倭投降

倫敦廿一日電。蘇土其政治批評家。昨星期六日在土國廣播電台演講。謂蘇俄不久將向倭寇。愛的美敦書。要求倭寇接受聯軍所定之條件而投降。否則蘇俄必加入太平洋戰爭。共破倭寇。

中國物價依然高漲

重慶廿一日電。中國政府雖多方設法抑制物價。但重慶市內有等貨物。比戰前價格仍增加一萬倍。照政府宣佈。重慶四月三十日物價指數。比戰前為增漲二千五百倍。美國物價統制局前任局長打臣氏。最近曾來華與中國政府商議救濟物價辦法。惟至是仍未有具體辦法表現。組織一磅。平時值華幣壹角。現值國幣壹千壹百元。照中國政府規定。

將以無畏軍力攻倭

華盛頓二十一日電。美總統杜魯門。於頒發國慶獎章予連特西軍曹典禮時。美總統對國會宣佈。美軍現準備以「勢不可當」之無畏軍力進擊倭寇云。

要求意國政府改組

羅馬二十一日電。米蘭之社會黨機關報。要求意國政府於三日內。改組成立新政府。意內閣首相普希密。現時在意大利北部巡視。將於週內商議改組事宜。按普希密首相。於去年曾答應。一俟意國德軍肅清。即將意國政府改組云。

我須多置煉油機器

昆明廿一日電。美陸軍上校晏都拉氏。乃一煤油專家。最近視察中國西北區甘肅山西等省煤油礦場。是日回抵此間。據云。中國煤油頗豐。但缺乏煉油工廠。若政府能多裝置煉油機器。煤油產量自然有相當增加云。

俄京委出柏林市長

倫敦二十一日電。莫斯科消息。德國建築家溫拿博士。被莫斯科當局委任為柏林市長。持溫拿博士。最為納粹特務隊所仇恨。常欲加害之。昨日蘇俄主持成立之柏林市政府管理委員會。首次開會時。新任柏林市長作簡短之演講。表示感謝聯軍將德國人民從苛待中解放出來。包圍中解救出來云。

美軍注重運械入華

加爾各答二十日電。美軍在印度緬甸戰區之軍事行動。現在已轉入新階段。美軍由此減少格鬥努力。轉而注重運送大量軍品入中國。緬北戰事停止已久。美軍為適應環境起見。特將印緬戰區司令部軍械供應服務合併。總歸印緬戰區司令轄下中將轄管云。

加政府統計局報告

柯京廿一日電。據政府統計局報告。全加拿大各地點之人口達一萬萬。過之者。于昨三月份之生產統計共一萬一千八百零九人。結婚共二千六百八十七宗。死亡五千三百五十九人。去歲同一月份之生產產為一萬一千六百九十九人。結婚二千七百九十九宗。死亡五千一百九十八人。

華僑學校籌募經費及購建體育場

啟者。本校成立已四十餘年。向抱灌輸祖國文化為國育才為宗旨。近為發展校務。籌募經費。及購建體育場。特發起勸募及推銷獎券兩種辦法。組織勸募隊向各界僑胞呼將伯之助。望各僑胞踴躍輸將。他日校務完成。不獨僑生感荷栽培。而國家民族。亦實賴之。

(甲)捐款條例

凡捐款在二百元以上者。除將其本人六寸相片。懸於本校禮堂門首以留紀念外。並登報表揚。  
凡捐款在壹佰元以上者。除將其本人四寸相片。懸於本校禮堂門首以留紀念外。並登報表揚。  
凡捐款在五十元以上者。除將其本人二寸相片。懸於本校禮堂門首以留紀念外。並登報表揚。  
凡捐款在廿元以上者。除將其本人一吋相片。懸於本校禮堂門首以留紀念外。並登報表揚。  
凡捐款在十元以上者。除將其本人一吋相片。懸於本校禮堂門首以留紀念外。並登報表揚。  
凡捐款或購獎券五元以上者。登報表揚。

(乙)獎券辦法

第一名 獎銀壹百元  
第二名 獎銀五十元  
第三名 獎銀三十元  
第四名 獎銀二十元  
第五名 獎銀十元  
第六名至第十九名 每獎銀十元  
第十名至二十名 每獎銀五元  
每張獎銀壹元  
准於七月廿九日在中華會館禮堂當眾開彩  
外埠僑胞捐助或購獎券。尤為感激  
通訊處 Chinese Public School  
P.O. Box 1164 Victoria, B.C.  
域多利華僑學校謹啟  
中華民國三十四年 五月三日

餐館連樓業出賣

本館樓上有房七個各樣傢俱口用其齊備現因各股東志圖別業故將生意連樓業出賣如有僑胞欲購者請向本館面議均隨尊便 本館字啟  
DAYSLAND CAFE  
Daysland, Alta.

訪人

李統祥字世儒現因父病身染重病見字即刻要來助理如有親朋知道統祥在何處煩為通知是請  
通訊處 REX CAFE  
Maple Creek, Sask.



美國著名心理學家約翰斯頓有云。男女性事乃人生最重要之任務。故人類應知性之科學。美國Cincinnati省法院法官賀夫氏研究男女性事之最新藝術。故欲性事滿意及家庭幸福。必須研究男女性事之最新藝術。  
●英國政府為強種繁族計。經已於今年開始頒令全英帝國大小學校實行兩性教育。中國衛生學會於去年秋建議我國政府頒令全國大學增設婚姻問題為必修科。作為改良民族健康之基本步驟。可知認識兩性之衛生問題。實為每個現代國民應有之天職。  
●現代生活之藝術及衛生新法  
本書內容：(一)現代男女性事之特徵。(二)男女性事之生理及心理。(三)男女性事之衛生及疾病。(四)男女性事之藝術及衛生。(五)男女性事之社會及法律。(六)男女性事之未來及展望。  
本書特點：(一)內容豐富。(二)圖文並茂。(三)易於理解。(四)實用性強。  
本書售價：每本一元。郵費在內。只收現款。外國函購加三角。  
若單獨買此圖書者。零售價每本一元。郵費在內。只收現款。外國函購加三角。

大肉南

又平 又靚  
KUO SEUN CO. LTD. 130 E. PENDER ST. VANCOUVER, B.C. Phone PA. 6023  
坤國信有限公司啟

周愛權  
業畢學大光測力目省安及學大度朗都  
一確戴工愛第驗周  
到力實作權壹眼愛  
較若晤精畢講配權  
同若同良業手鏡驗  
群就難又學勢藝專  
敬歡當夠返藝家  
頌懷抵派嚟(金歌)  
JACK K. CHOW OPTOMETRIST  
128 E. Hastings St. Marine 5938  
Vancouver, B.C. Pacific 5727

店商貨國記隆生合  
HOP SANG LUNG KEE & CO.  
79 PENDER ST. E., VANCOUVER, B.C.  
大宗發行  
鮮紅蝦肉 紅豆烏豆  
大埠腐乳 大埠鹹蝦  
靚滑蠔油 墨國鮑魚  
土製鹹魚 新水紫菜  
沖菜豆豉

店肉生民新  
SUN MIN SANG CO.  
122 E. Pender St. Vancouver, B.C. Phone MA. 1545  
本公司自製肥豬。宰選上等肉料。加以口。經本市衛生局。認為適合衛生。給予准照。批發零沽。價錢相宜。僑胞光顧。請認招牌為記。  
原油臘鴨每只三元 白油腸每磅八毫  
五花臘肉每磅五毫 鴨肝腸每磅八毫  
諸君咀每磅三毫五  
招商代理。利權從優。  
司理人丘發多謹啟







\_\_\_\_\_



# 謹聲

信門洪  
以義氣團結  
以忠誠救國  
以義俠除奸

THE CHINESE TIMES  
The only Chinese newspaper in Vancouver. Published every day except Sundays and holidays by The Chinese Pressmans in Canada Publishers Ltd.

## 雲埠觀風社為救濟病僑第二會徵聯揭曉

美國蘇雷雲先生評定

聯題 征郵務期多咏藻  
跋臨聘訪集沽兌  
戰爭禍首之三大寇。已戮其二。祇餘窮途之日賊。演其獨  
脚戲。木屐又難匹配。雖掛披掛。唱其單調。奚能立足於舞  
臺。行動不靈。終視其一蹶不振。

六名 親恩彌久沉魚  
硝煙彈雨。五洲皆為烽火之場。網電魚雷。四海遍佈龍蛇之毒  
秋。茫茫四顧。荆棘載途。而遊子天涯。音書斷絕。寸心益為耿  
耿。

七名 嘯聲安久王山  
士卒離心。羣衆解體。情同川潰。勢已原煤。聯軍則日見其多  
皇軍則日見其少。所謂得道者多助。失道者寡助之謂何耶。  
衆叛親離。殊覺不寒而慄。

八名 慕沙尼已受戮。希特拉亦傳被誅。瓦解土崩。不可終日。倭  
寇親見其倚為拐杖者。遭此悲慘之收場。能勿心悸胆顫。大局  
岌岌。顛而不扶。事後思維。終悔噬臍莫及。

九名 英雄重英雄。惺惺惜惺惺。是古今大快心之事。是人生不多得  
之緣。兩無殺戮之心。均有釋義之義。現值世界安全會議。在  
金山舉行。關係戰後世界安全前途。至重且要。故聯合國人士  
之殷殷期望。冀能本和衷共濟之道。奠立世界永久和平之機  
構者。亦若是耳。一片承平雅頌聲。竊願馨香祝。

十名 儒耕轉樂供養  
孝思不匱。難忘者生我劬勞。家況雖貧。莫缺者。高堂甘旨。  
縱一盤首肯。久矣嘲我寒酸。然而知足者。貧亦樂。不知足者  
恐富亦憂也。未作新官。雖乏振興之養。願為孝子。豈徒菽  
水之供。如此慰情。差堪養志。

十一 我與首罪暴侵華  
等烽火於炊烟。視干戈為兒戲。甘為戎首。罪不容誅。淪報主  
張鎗決於仁。陳屍南京。此議良非過刻。

十二 兒愛嬌嬌假跌滑  
大好鉅賄。必有殊榮舉動以掠人耳目。蘇老謂不近人情。猶就  
其小者論之也。乃外示愛國熱忱。內播害羣種子。不惜永沉國  
家於九淵之下。可見其計之左。賊人心膽。尤非尋常可窺其隱  
秘。

十三 敵親謝罪答樓  
管將猶且割席。若輩何可親仇。尙敢謬誇同學之榮。適足暴露  
斯人之醜。蜚蜚蜚蜚。斯真遺臭無窮。

十四 民衆應究外儲輸  
國民參政會。近有一議案。係請將我國食官官吏。在美與巴  
西機廠股票及各項存款。被美政府凍結者。提出作戰時之需。  
最為精彩。獨惜行政院。竟將此案否決。致與論譁然。其礙於  
情面耶。抑官官相衛耶。政界前途似墨。能勿悲乎。

十五 奸參寧論聲書  
職官汗吏。沒天理。剝地皮。其饑也。甚於虎狼。其兇也。幾  
同盜賊。近聞中外報章。所載貪汙之猖獗。無不令人髮指。以  
輒思染指之人。觀最不可口之物。其目已灼灼。其心必伴伴。  
罪孽重重。的是醫南山之竹。恐亦難書。

舉操氏先生鑒上次寄來補腎丸三盒食了有一盒覺得沒有什麼變動效果  
所以想試百補丸請寄百補丸內有銀單三十六元請為查收祈速付來應  
用可也 敬候  
陳民靜  
Chan's Restaurant Summerside Water St. Prince Edward Island Can.  
舉操氏先生鑒收者弟患腎虧身體虛弱前購鹿茸補腎丸一盒照方食之  
大見功效今身健體康腎部堅固是以再付券一只購補腎丸一盒請照  
此西寄來可也  
Cadillac Cafe P.O. Box 93 Pincher Creek, Alta. Canada

參實鹿參  
茸效巴茸  
百補丸  
滋腎丸  
六兩一盒十二元  
三兩一盒六元五  
六兩一盒十二元  
三兩一盒六元五  
三兩一盒六元五

治高  
實驗  
新舊  
搜毒藥精  
每樽六元  
銀四元二

新療肺止咳藥汁  
每樽六元  
銀壹元二五

McGAVIN'S BREAD  
包麵雲嘉麥  
智者飲佳品  
東方格有云智者飲佳  
品故欲得美味的餐必需  
美味的麵包以配之請購  
麥嘉雲清脆美味的麵包

瓦缸  
發行紅瓦銀器及玻璃器具  
旅館及餐館用具  
Buscombe & Co. Ltd.  
342 Water St. Vancouver, B.C.

行銀路派奄  
行支有數埠頓問點  
Imperial Bank of Canada  
Hastings & Abbott Street  
Vancouver, B.C.  
華友欲匯款回家鄉者注意  
本銀行代理中國銀行。接理匯款。  
非常妥當。現加改善。更為快捷。  
匯價每國幣壹百元。仲收幣六元。  
郵匯每張匯票收寄費郵費八毫。電  
匯有中國銀行登記電匯號碼者。每  
次收電費貳元貳角五毫。華友欲匯  
款回家者。可向本行或本行之城埠  
分行接洽。如因官路不便。請直向  
合生隆記司理陳景山君處詢問可也  
◎雲埠電話 Marine 2548  
◎城埠電話 Garden 1171  
奄派路銀行啓

館旅洲亞  
AH CHOW ROOMS  
139 Pender St. E.  
Vancouver, B.C.  
雲高華  
本旅館設在雲高華埠通中地處久便  
胞賜顧往來咸稱便利房舍寬敞設備  
潔汽爐溫暖冷熱水電。溫泉浴室。近更  
改良裝修完備租價克己備惠顧加  
歡迎  
門牌片町街東壹號馬金紫德堂樓下  
電話 PA. 6962  
司理馬本步敬啓

啓者為通告事照得本社議決案凡我  
屬內社員繳清民國卅三年十二月卅  
一日以前之月費者由民國卅四年元  
月一日起至六月卅日為限在此期限  
內繳交當年月費者全年祇收三元若  
至吉月一日以後交到者則仍舊照收  
用特通告凡我屬內社員一律咸知是  
為至要此佈  
大中華民國三十四年 三月廿一日  
催收員 廖 喜 曾 恭 燕

曹統新藥行  
科外內婦男西中理診行總省福寓美返唐由生醫本  
症難雜奇脚爛漏痔癰疽癩打跌血咳癆肺  
寄便函閱書方 C. T. SUN 址地訊通行總省福  
900 Temple St. Los Angeles, Cal., U.S.A.

◎補腦養心丹 四兩庄五元  
恍惚無定 精神不爽 每失記性 痴呆形狀  
睡中驚悸 胆怯心慌 飲食全停 體魄康強  
◎鴉標補腎丸 十二樽十元  
腎精不足 遺精夢泄 常服此丸可保  
◎鹿標耳聾丸 四兩庄五元  
腎虛耳聾 聽覺不靈 服此丸九功効  
◎牛黃清心丸 每樽二元  
鬱憂鬱結 痰涎壅盛 服此丸消痰除  
◎男子七疝丸 二兩二元五  
小腸氣痛 陰囊腫痛 服此丸九便見功  
◎消粒解毒丸 二兩二元五  
遍身粒毒 瘡癤腫痛 服此丸九收効快  
◎皮膚止癢水 每樽一元二五  
皮膚瘙癢 癢難忍 搽此水奏奇功  
◎立效止咳水 每樽一元二五  
咳嗽氣喘 痰多氣促 服此丸九收効快  
◎鴉標萬安油 每打四元  
雲時暑小兒油 搽食兼施便立効  
◎立即止痛片 每打二元  
果然止痛捷如電 尤能退熱快如飛

大宗花旗參發客  
庄書樓羊白  
Bok Young Low Book Shop  
90 Pender St. E.  
Vancouver, B.C.  
一等 每磅 十六元  
二等 每磅 十四元  
三等 每磅 十二元  
四等 每磅 十元  
特等野山每磅十五元

廣珍金器鐘鏢  
KWONG CHIN HO COMPANY  
39 PENDER STREET EAST  
VANCOUVER, B.C.  
PHONE PACIFIC 5816

社旅亞新  
HOTEL SUN AH  
(電話) MAR. 9064  
100 Pender St. East  
Vancouver, B.C.

氏律古屋  
A. Gerard Hirschberg  
年十三逾醫行  
Toric Optical Co. Ltd.  
118 Hastings St. W.  
Pacific 8829

PITMAN OPTICAL HOUSE  
605 Hastings St. West  
Established 1921  
店鏡眼明匹  
本店修整眼鏡  
價廉快捷妥當  
貴客如往外埠  
請從郵政寄來

◎各種紙料平沽  
本店常有各種紙料及文房用品發售  
華友光顧極歡迎  
SMITH DAVIDSON & WRIGHT LTD.  
VANCOUVER, VICTORIA, B.C.  
市勿地威臣紙公司謹啓

暗市黨長壽店  
ARMSTRONG & CO.  
304 Dunlevy Ave. HA 0141





倘欲捲成眞  
正賞心之烟  
仔。此包當  
爲君所注意

本報向承各界 僑胞關照。無任感激。竊思華僑生涯費用至爲浩繁。賴以維持者。端在報費與廣告費耳。茲又援例刊登春季報費與廣告費。切望單到時。愛顧本報諸君。不吝消埃。慨予依數撥下。以資週轉。則不勝感荷之至。

請惠春季報費與廣告費

真正北冰洋海狗腎 每條一元二毛五  
CHINA PRODUCTS CO.  
147 Pender St. East  
Vancouver, B. C.

止咳療肺露每瓶壹元二毛五  
每條一元二毛五

療肺露

總批發處 行易貿海上  
SHANGHAI TRADING CO.  
193 HASTING STREET E.  
VANCOUVER, B. C.  
PHONE MA. 1831

雲高  
髮絲司公活聯  
LINWOOD COMPANY  
112 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B. C.

聯活公司告白

▲國內新聞  
●渝市附近  
紗廠女工生活苦况  
她們常常爲了養不活因做工而生病的殘廢了的丈夫。就賣掉棄掉自己的小孩。也有些因爲工作太累而生病。不得不躺下來。但看着全家大小整日在饑餓中煎熬。只好硬撐着病體。又去上工。因爲這樣。有些女工上工時。一點就倒下了。輕的還醒過來。頭痛的責罵。重的就這様死去了。

請購買  
漂列地  
靚麵包  
做工衣裳  
雲境最齊備做衣裳店樣樣上等貨品如帽說衫內衣各種手袋靴襪織衫及做工衫連褲等應有盡有華友光顧極表歡迎  
鍾氏公司謹啓  
Jones Tent & Awning Ltd.  
43 W. Hastings St.

生隆大藥房  
獅標萬應活靈油  
Sang Lung Jan 35 Pender St. E. Vancouver, B. C.  
本藥房選中西貴重藥料製煉獅標萬應活靈油氣味芬香通經活絡扶正驅邪治男婦老幼內外各症或擦或食功效神速自出世以來馳名遠近社會人士凡經用者無不口碑載道實爲藥中無上之珍品病者視爲活命靈丹也  
按本藥房萬應活靈油配製有黃白兩種色異功用同用者注意 宜取何色請祈寫明製備大表歡迎  
市零沽批發均表歡迎  
大號藥油每瓶壹元二毛五  
二號藥油每瓶七毛五  
三號藥油每瓶四毛五  
三號藥油每瓶四毛五  
◎來函照錄 生隆大藥房執事先生鑒  
前蒙寄來活靈油一瓶一盒弟曾用過功效非常之大茲附上郵票一張伸銀伍元二毛 先生即寄黃白大號四樽由信館付來應用可也 弟此即候 商安  
一九四三年 七月十二日 由都期度弟麥棟雲上  
▲代售西醫批發器具每副十五元如再買藥水  
▲國醫趙邦立寓內  
▲丸散藥目函索即寄

我們宜戒 談清談  
倘爾知道秘密事情  
倘爾得悉重要消息  
倘爾知道輪船飛機  
軍民或貨物之來往  
切勿傳洩於人  
秘密事情一經傳說  
難免洩漏機關無異  
予敵人以殺人利器  
之機會  
須要緊記！我們的  
敵人處處皆是慎之  
慎之  
THE BRITISH COLUMBIA DISTILLERY CO. LTD.  
蒸酒有限公司謹啓

我軍斃敵一聯隊長  
重慶訊 廣西北部我軍壹支隊 深入敵後 在金城江進東地處 截擊敵寇汽車隊 當時擊斃敵寇有一百餘隻 由敵軍遺屍之中 發現有敵聯隊長伊麟二之印章 大佐領章與軍刀等云

義泰公司  
G. HIGH CO.  
500 Main St. Vancouver, B.C.  
Telephone Pacific 9853  
學講英語最好書本  
鄭曉甫華英類語  
又叫做(鄭智仔)  
每本二元  
外埠加寄費一毛

BEACON  
舞台  
「柏與企利佛」大演武藝  
「珍差與左梨」時裝跳舞  
「泰迪」獻演狗戲  
「間頭鱗」萬國歌曲明星  
「黎汝沙魯」音樂大家  
銀幕  
「大班拿沙」 「決意起程」

吳國華人壽保險代理  
HARRY JAMES  
INSURANCE AGENT  
25 W. Pender St. Phone Pacific 8443  
Vancouver, B. C.  
人壽保險。式樣不一。乃近代人壽最大幸福之一。亦爲人類生活上複雜經濟制度一柱石。人壽保險不特給予人們以安定生活。而且能使千百萬貯蓄金趨向於生產投資。人之無壽命保險者。常懷不安之觀感。在於戰爭時期。人壽保險每能集合財資。供給國家以作戰之命脈。

金源利興  
GIM LEE YUEN HING KEE  
75 Pender St. E. Vancouver, B.C.  
大宗土產  
貨品上市  
百磅土製抽油  
壹磅土製毛油  
壹磅土製蝦醬  
土製豆豉沖菜  
土製各種鹹魚

OWL DRUG CO.  
珍珠牙粉  
鐵精牛肉汁補身  
酒每樽一元  
澳洲藥材舖  
喜市定夾細街  
喜市定夾阿面  
喜市定夾細街  
喜市定夾阿面

新華僑酒樓  
New W. K. Chop Suey House  
127 Pender St. E.  
Vancouver, B.C.  
防空  
火開  
時常  
市開  
電話失佛六六四二

寧坎大藥房  
Cunningham Drug Stores  
Vancouver, B. C.  
消痔藥膏  
PILOCARPINE  
消痔藥膏 或坐藥  
不用割  
每六毫五 兩毫五  
支行在哥林比  
亞夾喜市定街